



No de résolution  
ou annotation

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2020

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
REGULAR SITTING OF DECEMBER 14, 2020

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la  
Municipalité du Canton de Harrington tenue le  
14 décembre 2020 à 18h35, à huis clos par voie de  
téléconférence.

Minutes of the regular council sitting of the  
Municipality of the Township of Harrington held in  
Harrington, on December 14, 2020 at 6:35 p.m. behind  
closed doors by means of teleconference.

**SONT PRÉSENTS:**

**ARE PRESENT:**

Le Maire  
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Gerry Clark

**EST ABSENTE:**

**IS ABSENT:**

La Conseillère  
The Councillor

Sarah Lacasse Dwyer

**EST ÉGALEMENT PRÉSENTE**

**IS ALSO PRESENT:**

La directrice générale  
et secrétaire-trésorière  
Director General and  
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

2020-12-R259

Monsieur Jacques Parent, maire, souhaite la bienvenue.  
Le quorum étant constaté, le maire déclare la séance  
ordinaire ouverte à 18h35 et il ajoute que  
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, welcomes you. The quorum  
being noted, the Mayor declares the regular meeting  
open at 6:35 p.m. and he adds that the recording of the  
sitting is in progress.

**CONSIDÉRANT** le décret numéro 177-2020 du 13 mars 2020  
qui a déclaré l'état d'urgence sanitaire sur tout le  
territoire québécois pour une période initiale de dix  
jours et les décrets qui ont suivi;

**WHEREAS** the decree number 177-2020 of March 13, 2020  
which declared the state of health emergency on all the  
Quebec territory for an initiated period of ten days  
and the decrees that followed;

**CONSIDÉRANT** le décret numéro 1308-2020 du 9 décembre  
2020 qui prolonge cet état d'urgence pour une période  
additionnelle, soit au-delà du 18 décembre 2020;



No de résolution  
ou annotation

**WHEREAS** the decree number 1308-2020 of December 9, 2020, which extends this state of emergency for an additional period, beyond Décembre 18, 2020;

**CONSIDÉRANT** l'arrêté 2020-074 de la ministre de la Santé et des Services sociaux qui permet au conseil de siéger à huis clos et qui autorise les membres à prendre part, délibérer et voter à une séance par tout moyen de communication;

**WHEREAS** Order 2020-074 of the Minister of Health and Social Services which allows the Council to sit behind closed doors and which authorizes the members to take part, deliberate and vote at a sitting by any means of communication;

**CONSIDÉRANT QU'**il est dans l'intérêt public et pour protéger la santé de la population, des membres du conseil et des officiers municipaux que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et les officiers municipaux soient autorisés à y être présents et à prendre part, délibérer et voter à la séance par voie de téléconférence;

**WHEREAS THAT** it is in the public's interest and to protect the health of the population, the members of the Council and the municipal officers that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the municipal officers be authorized to be present and take part, deliberate and vote at the sitting by teleconference;

Le conseil accepte que la présente séance soit tenue à huis clos et que les membres du conseil et la directrice générale adjointe et secrétaire-trésorière adjointe puissent y participer par voie de téléconférence.

The Council accepts that this sitting be held behind closed doors and that the members of the Council and the Assistant Director General and Assistant Secretary-Treasurer may participate by teleconference.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 14 décembre 2020, soit et est adopté.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of December 14, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.



No de résolution  
ou annotation

#### 4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de novembre 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of November 2020.

#### 5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL APPROVAL OF MINUTES

##### 5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 9 NOVEMBRE 2020.

##### APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON NOVEMBER 9TH, 2020.

2020-12-R261

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 novembre 2020 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on November 9th, 2020 as written.

##### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### 6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

##### 6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2020

##### DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF NOVEMBER 2020

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de novembre 2020 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of November 2020 is deposited to council.

##### 6.2 EMBAUICHE D'UN NOUVEAU POMPIER À TEMPS PARTIEL HIRING OF ONE NEW PART-TIME FIREFIGHTER

2020-12-R262

**Il est** proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'embaucher Monsieur Aaron Spicer, à titre de pompier à temps partiel sur appel pour la Municipalité du Canton de Harrington, conditionnel à la réussite d'un examen médical et à la vérification des antécédents judiciaires. Ce nouveau pompier sera assujéti à une période de probation de douze mois.

**IT IS** moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to hire Mr. Aaron Spicer, as part-time firefighter, on call, for the Municipality of the Township of Harrington, conditional to a successful medical examination and a criminal background check. This new firefighter will be subject to a twelve month probationary period.

##### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution  
ou annotation

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS  
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE  
NOVEMBRE 2020**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION  
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF  
NOVEMBER 2020**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de novembre 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of November 2020.

**8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION**

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER  
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de novembre 2020 est déposé au conseil.

The financial report for the month of November 2020 is deposited to council.

**8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES  
DIRECTEURS DE SERVICES**

**REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT  
DIRECTORS**

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de novembre 2020, pour la somme de 12 278.97 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 5 519.44 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of November 2020, for the sum of \$ 12, 278.97 by the General Direction, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 5,519.44, are deposited to Council.

**8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES  
PAYÉS POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2020**

**APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR  
THE MONTH OF NOVEMBER 2020**

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de novembre 2020 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of November 2020 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

**Comptes payés (Chèques émis novembre 2020)  
Bills paid (Cheques issued November 2020)**

200619	12/11/2020	Canada Post	831.80	(02-130-00-321, 02-130-00-341)
200620	12/11/2020	Hydro-Québec	1407.72	(02-701-00-681, 02-220-00-331, 02-340-00-681)



No de résolution  
ou annotation

200621	12/11/2020	La Capitale (Cancelled)	0.00	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
200622	18/11/2020	Les Bons Déjeuners d'Argenteuil	300.00	(02-701-00-494)
200623	18/11/2020	Services de Cartes Desjardins	1294.79	(02-130-00-529, 02-110-00-331, 02-130-00-670, 02-130-02-670)
200624	18/11/2020	Hydro-Québec	3298.12	(02-701-00-681, 02-130-00-681, 02-320-00-681)
200625	18/11/2020	Royal Canadian Légion	53.00	(02-701-00-494)
200626	18/11/2020	Bell Mobilité	164.24	(02-320-00-331, 02-110-00-331, 02-130-00-331)
200627	30/11/2020	Municipalité de Boileau	9129.00	(02-330-01-443)
200628	30/11/2020	Gilbert Miller et Fils Ltée	14137.09	(02-330-01-443)
200629	30/11/2020	Bernard Bissonnette	10377.42	(02-330-01-443)
200630	30/11/2020	Ent.F. Carl Séguin Inc. (CANCELLED)	0.00	(00-000-00-000)
200631	19/11/2020	Mun. Pointe-des-Cascades	363.28	(02-200-00-640)
200632	30/11/2020	Ent.F. Carl Séguin Inc.	41287.53	(02-330-01-443)
200633	30/11/2020	Richard Séguin	723.26	(55-131-00-001)
200634	30/11/2020	Heather MacMillan	34.68	(02-130-00-310)
200635	30/11/2020	Brigitte Dubuc	60.00	(02-130-00-331)
200636	30/11/2020	Retraite Québec	431.58	(02-110-00-212)
200637	10/11/2020	Glissière de Sécurité J.T.D. (CANCELLED)	0.00	(00-000-00-000)
200638	30/11/2020	Bell Canada	294.25	(02-130-00-331, 02-220-00-331)
200639	30/11/2020	FTQ	484.64	(55-138-50-000)
200640	30/11/2020	Desjardins Sécurité Financière	3932.23	(02-130-00-212, 02-320-00-212,  02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
200641	30/11/2020	L'Ass. du Lac-Spectacles	1200.00	(02-190-00-992)
200642	30/11/2020	CUPE Local 4852	346.99	(55-138-60-000)
200643	30/11/2020	Jacques Parent	371.82	(02-610-00-494, 02-701-00-494, 02-110-00-310)

**SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS NOVEMBRE 2020)**  
**SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED NOVEMBER 2020)**

Salaires pour les employés (salary of employees)	27317.06
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6536.08
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	662.97
Receveur Général du Canada	4411.95
Ministère du Revenu du Québec	10606.17
CSST	1197.64

**COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE DÉCEMBRE 2020)**  
**BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID DECEMBER 2020)**

200644	15/12/2020	Waste Management	4562.24	(02-451-10-446)
200645	15/12/2020	Municipalité de Boileau	480.00	(02-320-01-521)
200646	15/12/2020	Urbacom	2736.41	(02-610-00-410)
200647	15/12/2020	MRC des Pays-d'en-Haut	2278.06	(02-451-00-446)
200648	15/12/2020	Les Ent. d'Élect. Richard	217.30	(02-130-00-529)
200649	15/12/2020	Prévost, Fortin d'Acoust	1329.17	(02-130-00-412, 02-610-00-411)
200650	15/12/2020	Fédération Québécoise des Mun.	274.82	(02-130-00-412, 02-610-00-494)
200651	15/12/2020	MRC d'Argenteuil	1603.27	(02-130-01-670, 02-110-00-670)
200652	15/12/2020	Lignes Maska	7169.96	(02-320-00-620)
200653	15/12/2020	S.T.A.R.	684.10	(02-130-00-529)
200654	15/12/2020	Inspection Mécanique Laurentide	36.50	(02-320-04-525, 02-330-04-525)
200655	15/12/2020	Fonds Information Foncière	95.00	(02-150-00-439)
200656	15/12/2020	Matériaux de Const. Yves Audet	781.83	(02-230-00-521)
200657	15/12/2020	Pureshera	2654.77	(02-451-00-632)
200658	15/12/2020	Thomson Reuters Canada Limited	152.25	(02-610-00-494)
200659	15/12/2020	Glissières de Sécurité J.T.D.	18831.16	(22-308-00-640)
200660	15/12/2020	Main Industrial Sales Ltd.	192.61	(02-320-00-650)
200661	15/12/2020	Experts en Location Lou-tec	422.43	(22-702-04-721)
200662	15/12/2020	Juteau Ruel Inc.	405.96	(02-130-01-510)
200663	15/12/2020	Petite Caisse	369.20	(02-110-00-310, 02-130-02-670, 02-130-00-660, 01-279-00-001, 01-243-00-000)
200664	15/12/2020	GLS Canada	22.84	(02-130-00-322)
200665	15/12/2020	Centre de Rénovation Pine Hill	856.10	(02-320-00-620)
200666	15/12/2020	Services d'Entretien St-Jovite	1701.90	(02-451-12-525)
200667	15/12/2020	FCS Security Systems	206.96	(02-130-00-529)
200668	15/12/2020	Kilmar Dépanneur Inc.	143.02	(02-220-00-631)
200669	15/12/2020	Canadian Tire	301.10	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-130-02-670, 02-130-00-670, 02-220-00-522)
200670	15/12/2020	Municipalité du Canton Arundel	357.50	(02-320-01-521)
200671	15/12/2020	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
200672	15/12/2020	CMP Mayer Inc.	426.56	(02-220-00-643, 02-220-00-640)
200673	15/12/2020	Matériaux McLaughlin	5324.89	(22-307-01-728,



No de résolution  
ou annotation

200674	15/12/2020	Pyromont	1422.24	02-230-00-521, 02-220-00-525)
200675	15/12/2020	Ministre des Finances	2592.40	(02-220-00-411)
200676	15/12/2020	Mun. De Grenville-sur-la-Rouge	1349.92	(02-610-00-410)
200677	15/12/2020	Groupe Ultima Inc.	512.00	(02-220-00-442)
200678	15/12/2020	Laurentides Re/Sources Inc.	1147.35	(02-190-00-422)
200679	15/12/2020	Techno Feu	1455.65	(02-452-10-446)
200680	15/12/2020	Auto Parts	874.15	(02-220-00-525)
				(02-320-09-525, 02-330-09-525, 02-220-00-525, 02-320-04-525, 02-330-04-525, 02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-320-05-525, 02-451-10-525, 02-320-07-525, 02-220-07-525)
200681	15/12/2020	Goodyear Canada Inc.	1629.05	(02-451-12-525)
200682	15/12/2020	H2LAB Inc.	939.93	(02-701-00-522)
200683	15/12/2020	Atelier d'Usinage L.M.G.	225.91	(02-610-00-670)
200684	15/12/2020	Les Ressorts 344 Inc.	337.71	(02-320-04-525, 02-330-04-525)
200685	15/12/2020	Location Madden Rental	244.84	(02-220-00-650, 02-220-00-640)
200686	15/12/2020	Buroplus Lachute	975.03	(02-130-00-670)
200687	15/12/2020	Napa Lachute	117.32	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-220-00-525)
200688	15/12/2020	J.B. Dixon Inc.	1300.81	(02-320-00-650)
200689	15/12/2020	Service de Pneus M.K. 2005	769.18	(02-451-12-525)
200690	15/12/2020	Jaguar Media	142.28	(02-130-00-494)
200691	15/12/2020	Service de Recyclage Sterling	4999.56	(02-452-10-446)
200692	15/12/2020	Solutia Telecom	20.08	(02-110-00-331)
200693	15/12/2020	Jacques Thibault	1235.98	(02-230-00-419)
200694	15/12/2020	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
200695	15/12/2020	Imprimerie Vanjess Printing	137.97	(02-130-00-670)
200696	15/12/2020	Energies Sonic RN S.E.C.	3114.69	(02-190-00-631)
			221829.99	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 RÉSUMÉ DES COMPTES REÇUS  
SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVED:**

➤ TECQ 2014-2018 152 528.00 \$

**8.5 PRISE EN PAIEMENT DE PROPRIÉTÉS PAR LA  
MUNICIPALITÉ**

**TAKING IN PAYMENT OF PROPERTIES BY THE  
MUNICIPALITY**

2020-12-R264

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité désire régler des dossiers relatifs à des propriétés en défaut de paiement des impôts fonciers depuis plusieurs années;

**WHEREAS** the municipality wishes to resolve files regarding a property in default of payment of the property taxes for several years;

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité désire procéder à la prise en paiement desdites propriétés pour en prendre possession à des fins d'administration;

**WHEREAS** the municipality wishes to proceed with the taking in payment of said properties to take possession for purposes of administration;

**CONSIDÉRANT QUE** les procédures pour la prise en paiement seraient complétées dans un délai d'environ 12 mois;

**WHEREAS** the procedures for the taking in payment would be completed within approximately 12 months;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité



No de résolution  
ou annotation

- de mandater l'étude Prévost Fortin D'Aoust S.E.N.C.R.L., avocats, afin d'entreprendre les procédures relatives à la prise en paiement des propriétés suivantes:
- PL 14-B, rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-24-4174;
- PL 14-B, rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-24-1097;
- L9-A-2-125, rang 05, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 2078-65-3484;
- L165, L198, L207, rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-43-4697;
- L154, L156, L157, rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-43-9103;
- PL 12-A, rang 09, cadastre du Canton de Harrington, numéro de matricule 1984-96-1251;
- d'autoriser la direction générale à signer les documents afférents.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved

- to mandate the study Prévost Fortin D'Aoust S.E.N.C.R.L lawyers, to undertake the procedures for the taking in payment of the following five (5) properties:
- PL 14-B, range 09, cadastre of the Township of Harrington, roll number 1984-24-4174;
- PL 14-B, range 09, cadastre of the Township of Harrington, roll number 1984-24-1097;
- L 9-A-2-125, range 05, cadastre of the Township of Harrington, roll number 2078-65-3484;
- L165, L198, L207, range 09, cadastre of the Township of Harrington, roll number 1984-43-4697;
- L154, L156, L157, range 09, of the Township of Harrington, roll number 1984-43-9103;
- PL 12-A, range 09, cadastre of the Township of Harrington, roll number 1984-96-1251;
- to authorize the general direction to sign all related documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT  
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT 192-04-2020, MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 DE LA  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL  
QU'AMENDÉ AFIN DE MODIFIER UNE DISTANCE  
MINIMALE CONCERNANT L'IMPLANTATION D'ESCALIER  
EXTÉRIEUR EN COUR AVANT**

**ADOPTION OF BY-LAW 192-04-2020 MODIFYING ZONING  
BY-LAW NUMBER 192-2012 OF THE MUNICIPALITY OF  
THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED IN ORDER**



No de résolution  
ou annotation

2020-12-R265

**TO MODIFY A MINIMUM DISTANCE REGARDING THE  
LOCATION OF EXTERIOR STAIRS IN THE FRONT YARD**

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has adopted a Zoning By-law number 192-2012 for its entire territory;

**ATTENDU QUE** le présent règlement de zonage est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

**WHEREAS** this Zoning By-law is subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier une distance minimale au sein des articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 et 3.3.8 concernant l'implantation d'escalier extérieur en cour avant;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify a minimum distance within articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 and 3.3.8 regarding the installation of exterior stairs in the front yard;

**ATTENDU QU'**une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

**WHEREAS** a copy of this draft By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

**ATTENDU QU'**une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

**WHEREAS** a copy of the By-law is available to the public for consultation;

**ATTENDU QU'**un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, lors de la séance du 15 octobre 2020;

**WHEREAS** a notice of motion was given by Councillor Gerry Clark, during the sitting of October 15, 2020;

**ATTENDU QU'**une consultation publique écrite d'une durée de 15 jours a été tenue;

**ATTENDU QU'**aucune demande d'approbation référendaire n'a été reçue dans les délais impartis;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- **D'ADOPTER** le second projet de règlement 192-04-2020 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin de modifier une distance minimale au sein des articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 et 3.3.8





No de résolution  
ou annotation

concernant l'implantation d'escalier extérieur en cour avant;

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved

- **TO ADOPT** the second draft By-law 192-04-2020 modifying By-law 192-2012 concerning the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, by modifying a minimum distance within articles 3.3.4, 3.3.5, 3.3.6, 3.3.7 and 3.3.8 regarding the installation of exterior stairs in the front yard;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES SUR INVITATION, EN ANALYSE PAR POINTAGE, EU ÉGARD AUX SERVICES-CONSEILS EN URBANISME**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS ON INVITATION, IN ANALYSIS BY POINTAGE REGARDING THE PLANNING ADVISORY SERVICES**

2020-12-R266

**CONSIDÉRANT QUE** pour le bon fonctionnement du service d'urbanisme, la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à un second appel d'offres, sur invitation, concernant les services-conseils d'un urbaniste;

**WHEREAS** for the proper functioning of the planning department, the Municipality of the Township of Harrington wishes to proceed with a second call for tenders, by invitation, regarding the planning advisory services;

**EN CONSÉQUENCE**, il proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, et résolu que le conseil mandate la direction générale à procéder aux appels d'offres par invitation, concernant les services-conseils d'un urbaniste.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark, and resolved that the council mandate the General Direction to proceed with invitations to tender, concerning the planning advisory services.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.0 LOISIRS ET CULTURE**

**10.1 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DU CLUB D'ÂGE D'OR DE HARRINGTON**

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE HARRINGTON GOLDEN AGE CLUB**

2020-12-R267

**CONSIDÉRANT QUE** le Club d'âge d'or de Harrington a dû canceller leurs activités de financement depuis le début de la pandémie du covid;

**WHEREAS** the Harrington Golden Age Club has had to cancel the fundraising activities since the start of the covid pandemic;



No de résolution  
ou annotation

**CONSIDÉRANT QUE** le Club d'âge d'or de Harrington a présenté une demande d'aide financière afin de couvrir les différentes dépenses "frais fixes" de l'organisme;

**WHEREAS** the Harrington Golden Age Club presented a funding request for financial assistance to cover various fixed "fixed costs" expenses of the organization;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- **QUE** le Conseil octroie une aide financière un montant de 2 500.00 \$ au Club d'âge d'or de Harrington afin d'aider à couvrir leurs frais fixes et en autorise le paiement, suite au dépôt du rapport détaillé des dépenses.

**THEREFORE** it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino, and resolved

- **THAT** the Council grants an amount of \$ 2 500.00 to the Harrington Golden Age Club to help cover their fixed costs and authorize payment, and authorizes the payment of the said sum, following the filing of the detailed expenditure report.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### 11.0 ADMINISTRATION

##### 11.1 RENOUELEMENT D'ADHÉSION À LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) ET COTISATION À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (UMQ)

##### RENEWAL OF MEMBERSHIP TO THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) AND MEMBERSHIP TO THE UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (UMQ)

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur résolu d'autoriser;

- le renouvellement d'adhésion à la *Fédération québécoise des municipalités (FQM)*, pour la somme de 1 274.03 \$, taxes en sus, payable en janvier 2021;
- l'adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ), pour la somme de 358.00 \$, taxes en sus, payable en janvier 2021.

**IT IS** moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to authorize:

- the renewal of membership to the *Fédération québécoise des municipalités (FQM)*, for the sum of \$ 1,274.03 plus taxes, payable in January 2021;
- the membership to the Union des municipalités du Québec (UMQ), for the sum of \$ 358.00, plus taxes, payable in January 2021.



No de résolution  
ou annotation

2020-12-R269

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 DEMANDE DE SUBVENTION AUPRÈS D'EMPLOIS D'ÉTÉ  
CANADA 2021**

**APPLICATION FOR SUMMER CANADA EMPLOYMENT GRANT  
2021**

**CONSIDÉRANT QUE** le Canada a créé Emplois d'été Canada, une composante de la Stratégie emploi jeunesse, sous laquelle une aide financière peut être accordée aux employeurs pour encourager ceux-ci à embaucher des étudiants pour les aider à obtenir un emploi et/ou les compétences reliées à la carrière;

**WHEREAS** Canada has created Canada Summer Jobs, a component of the Youth Employment Strategy, under which financial assistance may be granted to employers to encourage them to hire students to help them obtain employment and / or Career-related skills;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire embaucher quatre participants pour les emplois d'adjoint à l'inspecteur, environnement et salubrité et préposé aménagement, horticulture et travaux publics ainsi que préposé à la prévention incendie;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to hire four participants for the jobs of Assistant to the Inspector, Environment and Sanitation and Development, Horticulture and Public Works and Attendant Fire Prevention;

**CONSIDÉRANT QUE** le Canada a convenu d'accorder une contribution financière envers les coûts pour les emplois sous *Emplois d'été Canada*;

**WHEREAS** Canada has agreed to make a financial contribution towards the costs for Jobs under Canada Summer Jobs;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser la Directrice générale adjointe, à présenter une demande de financement auprès de *Service Canada, emplois d'été Canada 2021* pour les emplois suivants :
- adjoint à l'inspecteur, environnement et salubrité, 1 poste;
- préposé aménagement, horticulture et travaux publics, 1 poste;
- préposé à la prévention incendie, 2 postes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved:

- to authorize the Assistant Director General, to apply for financial aid to *Service Canada, Summer Jobs 2021* for the following employments:



No de résolution  
ou annotation

- Assistant to the Inspector, Environment and Sanitation, 1 place;
- Attendant, Horticulture and Public Works, 1 place;
- Attendant Fire Prevention, 2 places.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.3 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE  
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DU  
LAC MCDONALD SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 268-  
01-2020 » TEL QU'AMENDÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW  
« 268-01-2020 » AS AMENDED REGARDING THE  
PROJECT PRESENTED BY THE MCDONALD LAKE  
RESIDENTS ASSOCIATION**

2020-12-R270

**CONSIDÉRANT QU'**une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des résidents du Lac McDonald, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement « 268-01-2020 » tel qu'amendé;

**WHEREAS** a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the McDonald Lake Residents Association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law « 268-01-2020 » as amended;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes a évalué ladite demande;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis has evaluated the said request;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement « 268-01-2020 » tel qu'amendé et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law « 268-01-2020 » as amended and issues a recommendation in favour of the project;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance ;

**WHEREAS** the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière, répartie sur (3) trois ans, afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association des résidents du Lac McDonald, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;



No de résolution  
ou annotation

- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible, suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, ainsi que le paiement maximum admissible pour 2021, 2022 et 2023.

**THEREFORE**, it is moved by the Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance, spread over three (3) years in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the McDonald Lake Residents Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of financial assistance for a maximum admissible amount, following the end of the work and receipt of the related invoices, as well as the maximum admissible payment for 2021, 2022 and 2023.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE  
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION POUR  
L'AMÉLIORATION DU CHEMIN DU LAC GREEN SUD SOUS  
LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 268-01-2020 » TEL  
QU'AMENDÉ**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW  
« 268-01-2020 » AS AMENDED REGARDING THE  
PROJECT PRESENTED BY THE ASSOCIATION POUR  
L'AMÉLIORATION DU CHEMIN DU LAC GREEN SUD**

2020-12-R271

**CONSIDÉRANT QU'**une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association pour l'amélioration du chemin du lac Green Sud, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement « 268-01-2020 » tel qu'amendé;

**WHEREAS** a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Association pour l'amélioration du chemin du lac Green Sud to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law « 268-01-2020 » as amended;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes a évalué ladite demande;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis has evaluated the said request;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement « 268-01-2020 » tel qu'amendé et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law « 268-01-2020 » as amended and issues a recommendation in favour of the project;



No de résolution  
ou annotation

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

**WHEREAS** the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière, répartie sur (3) trois ans, afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de l'Association pour l'amélioration du chemin du lac Green Sud,, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible pour 2020, suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, ainsi que le paiement maximum admissible pour 2021 et 2022.

**THEREFORE**, it is moved by the Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance, spread over three (3) years in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Association pour l'amélioration du chemin du lac Green Sud, for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of financial assistance for a maximum eligible amount for 2020, following the completion of the work and the receipt of the related invoices, as well as the maximum payment eligible for 2021 and 2022.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.5 PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE - VOLET  
PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION DOSSIER  
00029301-1 -76065 (15) 2020-06-02-42  
LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM - SPECIAL  
IMPROVEMENT PROJECTS COMPONENT FILE  
00029301-1 -76065 (15) 2020-06-02-42**

2020-12-R272

**ATTENDU QUE** la municipalité du Canton de Harrington a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has become aware of the terms of application of the Special Improvement Projects (PPA) component of the Local Road Assistance Program (VAP) and undertakes to respect them;



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

**ATTENDU QUE** le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

**WHEREAS** the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;

**ATTENDU QUE** les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

**WHEREAS** the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;

**ATTENDU QUE** les travaux réalisés ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

**WHEREAS** the work carried out or the inherent costs are eligible for the VPA;

**ATTENDU QUE** le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

**WHEREAS** the Accountability Form V-0321 has been duly completed;

**ATTENDU QUE** la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2020 de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

**WHEREAS** the transmission of the project accountability was made at the end of the work or no later than December 31, 2020 of the calendar year during which the Minister authorized them;

**ATTENDU QUE** le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

**WHEREAS** the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;

**ATTENDU QUE** si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

**WHEREAS** if the accountability report is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in the covering letter;

**ATTENDU QUE** les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

**WHEREAS** the other sources of funding for the work have been declared;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, il est unanimement résolu et adopté



No de résolution  
ou annotation

- **QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Harrington approuve les dépenses d'un montant de 19 366 \$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée;
- **DE** rescinder la résolution no 2020-11-R234.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved and adopted

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington approves the expenditures in the amount of \$ 19 366 relating to the improvement work carried out and eligible inherent costs mentioned on the Form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and recognizes that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated;
- **TO** rescind resolution number 2020-11-R234.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 DÉSIGNATION D'UNE PERSONNE RESPONSABLE ET  
DÉLÉGATION DE RESPONSABILITÉS AUPRÈS DE LA  
COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION DU QUÉBEC**

**DESIGNATION OF A RESPONSIBLE PERSON AND  
DELEGATION OF RESPONSIBILITIES TO THE  
COMMISSION D'ACCÈS À L'INFORMATION DU QUÉBEC**

2020-12-R273

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil désigne Madame Melanie C. O'Connor, directrice générale et secrétaire-trésorière en tant que personne responsable et lui délègue toutes responsabilités auprès de la Commission d'accès à l'information du Québec.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt, and resolved that the council appoints Ms. Melanie C. O'Connor, Director General and Secretary-Treasurer as responsible person and delegates all responsibilities to her to the Commission d'accès à l'information du Québec.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.7 OFFRE DE SERVICE EN RESSOURCES HUMAINES ET  
RELATIONS DU TRAVAIL DE LA FÉDÉRATION  
QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM)**

**HUMAN RESOURCES AND LABOR RELATIONS SERVICE  
OFFER OF THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES  
MUNICIPALITÉS (FQM)**

2020-12-R274

**CONSIDÉRANT** l'offre de service déposée par la Fédération québécoise des municipalités (FQM) pour des services en ressources humaines et relations du travail;





No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-12-R275

**WHEREAS** the service offer submitted by the Federation of Quebec Municipalities (FQM) for human resources and labor relations services;

**CONSIDÉRANT** le besoin de représentation et de support pour la négociation de la convention collective;

**WHEREAS** the need for representation and support for the negotiation of the collective agreement;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'accepter l'offre de service déposée par la Fédération québécoise des municipalités (FQM) pour des services en ressources humaines et relations du travail, et ce, pour une banque de cent (100) heures, selon les termes établis au contrat;
- d'autoriser Monsieur Jacques Parent, Maire et la direction générale à signer les documents afférents.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gerry Clark, and seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved unanimously

- to accept the service offer submitted by the Fédération québécoise des municipalités (FQM) for human resources and labor relations services, for a bank of 100 ( one hundred) hours, according to the terms established in the contract;
- to authorize Mr. Jacques Parent, Mayor and the General Direction, to sign the necessary documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT**

**12.1 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE  
DÉBOISEMENT SUR LE CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES**

**AWARDING OF CONTRACT FOR DEFORESTATION WORK  
ON THE ON LAC DES ESCLAVES ROAD**

**CONSIDÉRANT QUE** lors de la séance extraordinaire tenue le 28 juillet 2017, le conseil a adopté le règlement d'emprunt no RE-278-1-2017, relatif au projet de mise à niveau du chemin du Lac des Esclaves dans le but d'en faire un chemin municipal, autorisant une dépense de quatre cent mille dollars (400,000 \$) et décrétant un emprunt pour en défrayer le coût;

**WHEREAS** at the special sitting held on July 28, 2017, the council adopted By-law number RE-278-1-2017, concerning the project of upgrading Lac des Esclaves Road so it may become a municipal road, authorizing an expenditure of four hundred thousand dollars (\$ 400,000) and decreeing a loan to defray the cost;

**CONSIDÉRANT QUE** des travaux de déboisement sont nécessaires sur le chemin du Lac des Esclaves;

**WHEREAS** deforestation works are needed on the Lac des Esclaves Road;



No de résolution  
ou annotation

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations;

**CONSIDÉRANT QUE** trois (3) soumissions ont été reçues et deux (2) soumissions sont conformes :

**WHEREAS** three (3) tenders were received and two (2) tenders are compliant:

- Contracteur Forestier Alain Lahaie inc. 29 500 \$,  
plus taxes
- 9398-1660 Québec Inc. (C. Gélinas) 47 900 \$,  
plus taxes

**CONSIDÉRANT QUE** le plus bas soumissionnaire conforme est Contracteur Forestier Alain Lahaie inc.;

**WHEREAS** the lowest conforming bidder is Contracteur Forestier Alain Lahaie inc.;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à Contracteur Forestier Alain Lahaie inc. pour les travaux de déboisement sur le chemin du Lac des Esclaves, et ce, au montant de 29 500 \$, plus taxes, pour environ 17 250 mètres carrés;
- de mandater le directeur des travaux publics à procéder au suivi des travaux aux termes de leur qualité et du temps pris pour leur exécution;
- d'affecter la dépense au poste budgétaire numéro 22 30700 726.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved

- to grant the contract to Contracteur Forestier Alain Lahaie inc for the deforestation works on Lac des Esclaves Road and this, for the amount of 29 500 \$, plus taxes, for about 17,250 square meters;
- to mandate the director of public works to monitor the work in terms of its quality and the time taken for its execution;
- affect the expenditure to budget account number 22 30700 726.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION DE PAIEMENT À LES GLISSIÈRES DE  
SÉCURITÉ JTD INC. POUR L'ACHAT ET  
L'INSTALLATION DE GLISSIÈRE DE SÉCURITÉ POUR  
LE CHEMIN WHITE**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO LES GLISSIÈRES DE  
SÉCURITÉ JTD INC. FOR THE PURCHASE AND  
INSTALLATION OF GUARDRAILS FOR THE WHITE ROAD**

**CONSIDÉRANT QUE** lors de la séance ordinaire du conseil du 14 septembre 2020, la compagnie Les Glissières de Sécurité JTD inc. s'est vue octroyer un contrat pour



No de résolution  
ou annotation

l'achat et l'installation de glissière de sécurité pour le chemin White (résolution 2020-09-R193);

**WHEREAS** at the regular council sitting held on September 9, 2019, the company Les Glissières de Sécurité JTD inc. was awarded for the purchase and installation of guardrails for the White Road (résolution 2020-09-R193);

**CONSIDÉRANT** la fin des travaux;

**WHEREAS** the end of work;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser le paiement à Les Glissières de Sécurité JTD inc., pour l'achat et l'installation de glissière de sécurité pour le chemin White, pour le montant de 16 378.49 \$, plus taxes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved

- authorize the payment to Les Glissières de Sécurité JTD inc., for the purchase and installation of guardrails for the White Road for the amount of \$ 16 378.49, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 AUTORISATION D'ACHAT DE DEUX PONCEAUX POUR LE  
CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

**AUTHORIZATION TO PURCHASE TWO CULVERTS FOR  
THE CHEMIN DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

2020-12-R277

**ATTENDU QUE** la municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions afin d'acheter deux (2) ponceaux pour le chemin de la Rivière-Rouge;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has requested bids to purchase two (2) culverts for the chemin de la Rivière-Rouge;

**CONSIDÉRANT QUE** deux (2) soumissions ont été reçues pour l'achat de ponceaux:

**WHEREAS** two (2) tenders were received for the purchase of culverts:

- Boisclair et fils inc. 19 920.06 \$  
(taxes et livraison incluses)
- Le Groupe Lécuyer Ltée 27 813.92 \$  
(taxes et livraison incluses)

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité d'autoriser

- l'achat à la compagnie Boisclair et fils inc., pour l'achat de deux (2) ponceaux, et ce, pour un montant de 19 920.06 \$, taxes et livraison incluses, et en autorise le paiement.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved to authorize:

- the purchase from Boisclair et fils inc., for the purchase of two (2) culverts, for an amount of \$



No de résolution  
ou annotation

19,920.06, taxes and delivery included, and authorizes payment.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 MODIFICATION DE LA RÉSOLUTION NUMÉRO 2020-11-R251 - OCTROI DE CONTRAT AFIN DE DÉMOLIR UNE MAISON CONSTRUITE DANS UN ARBRE**

**MODIFICATION OF RESOLUTION NUMBER 2020-11-R251 - AWARD OF CONTRACT TO DEMOLISH A HOUSE BUILT IN A TREE**

**CONSIDÉRANT** l'octroi de contrat afin de démolir une maison construite dans un arbre a été adopté par la résolution numéro 2020-11-R251, lors de la séance ordinaire du 9 novembre 2020;

**WHEREAS** the award of contract to demolish a house built in a tree was adopted by resolution number 2020-11-R251 at the regular sitting of November 9, 2020;

**CONSIDÉRANT QUE** le contracteur choisi n'était pas disponible pour démolir la maison dans les temps adjugés par la Cour supérieure;

**WHEREAS** the chosen contractor was not available to demolish the house within the times awarded by the Superior Court;

**CONSIDÉRANT QUE** le délai à respecter pour effectuer la démolition est limité;

**WHEREAS** the deadline to be respected to carry out the demolition is limited;

**CONSIDÉRANT QUE** la direction générale a dû octroyer le contrat sous sa délégation, à un autre contracteur;

**WHEREAS** the general direction had to award the contract under its delegation to another contractor;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de modifier la résolution numéro 2020-11-R251 eu égard à un octroi de contrat afin de démolir une maison construite dans un arbre.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to modify the resolution 2020-11-R251 regarding a contract award to demolish a house built in a tree.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.5 AUTORISATION DE PAIEMENT À DAVID RIDDEL EXCAVATION & TRANSPORT POUR DES TRAVAUX DE RÉFECTION ET DE RECONSTRUCTION DU CHEMIN MASKINONGÉ DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO DAVID RIDDEL EXCAVATION & TRANSPORT, FOR THE REHABILITATION AND RECONSTRUCTION WORKS OF MASKINONGE ROAD UNDER THE PROGRAM OF THE GAS TAX AND THE CONTRIBUTION FROM QUÉBEC**

2020-12-R278

2020-12-R279



No de résolution  
ou annotation

**CONSIDÉRANT QUE** lors de la séance ordinaire du conseil du 9 septembre 2019, la compagnie David Riddel Excavation & Transport s'est vue octroyer un contrat pour des travaux de réfection et de reconstruction du chemin de la Rivière Maskinongé (résolution numéro 2019-09-R235);

**WHEREAS** at the regular council sitting held on September 9, 2019, the company David Riddel Excavation & Transport was awarded the rehabilitation and reconstruction works on chemin de la Rivière Maskinongé (résolution number 2019-09-R235);

**CONSIDÉRANT** la fin des travaux, certificat de paiement numéro 4;

**WHEREAS** the end of work, payment certificate number 4;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'autoriser le paiement à David Riddel Excavation & Transport, pour des travaux de réfection et de reconstruction du chemin de la Rivière Maskinongé, dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec, pour le montant de 77 872.53 \$, plus taxes (poste budgétaire 22 30000 000).

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- authorize the payment to David Riddel Excavation & Transport, for the amount of \$ 77 872.53, plus taxes, for the rehabilitation and reconstruction works of chemin de la Rivière Maskinongé, under the program of the gas tax and the contribution from Québec (poste budgétaire 22 30000 000).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

### **13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2 AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

La présente séance est tenue à huis clos et aucune question n'a été reçue.

The present sitting is being held behind closed doors, and no questions were received.

### **14.0 CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**

### **15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 00.

It is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to close the regular sitting at 7:00 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2020-12-R280



No de résolution  
ou annotation

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, Mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent**  
**Maire**  
**Mayor**

**Melanie C. O'Connor**  
**Directrice générale**  
**et secrétaire-trésorière**  
**Director General and**  
**Secretary-treasurer**